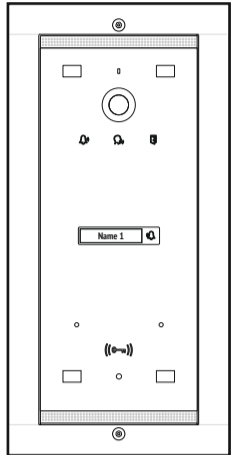


DE BENUTZERHANDBUCH
Videoaußeneinheiten

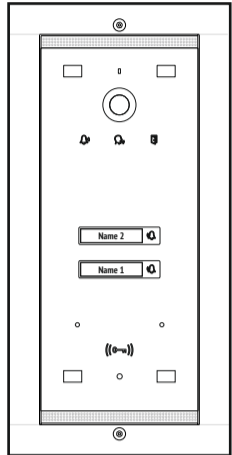
FR MANUEL D'UTILISATEUR
Panneaux extérieurs vidéo

EN USER MANUAL
Video outdoor panels

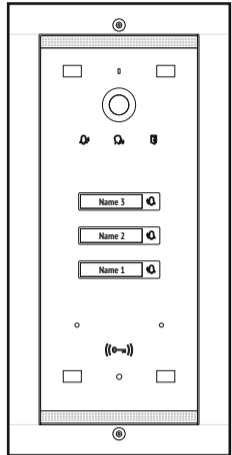
FLUSH mounting



VPA.1FR03.BLB(W)04



VPA.2FR03.BLB(W)04



VPA.3FR03.BLB(W)04

294 x 144 x 53 mm / 1,52 kg

Aluminium-Case + Secured Glass ; IP 44; -30°C... +80°C

CMOS 1.3" 800 TVL video camera

RFID card access

Operating voltage: 11 ... 14 Vd.c.

Stand-by current: 60 mAd.c. Summer / 130 mAd.c. Winter

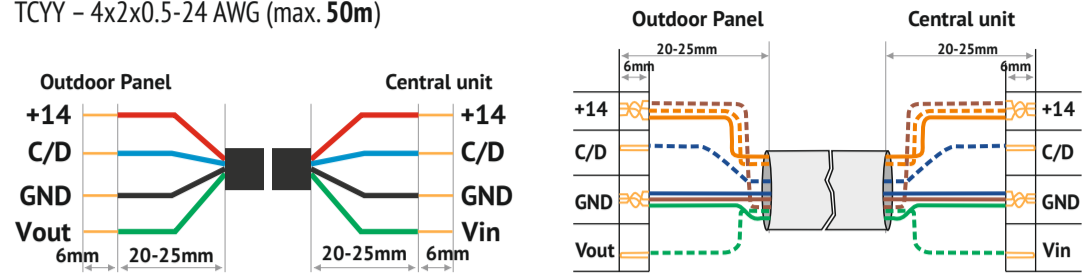
Operating current: 220 mAd.c. Summer / 300 mAd.c. Winter

2	DE	Kabel und Installation	FR	Câbles et installation
	EN	Cables and installation		

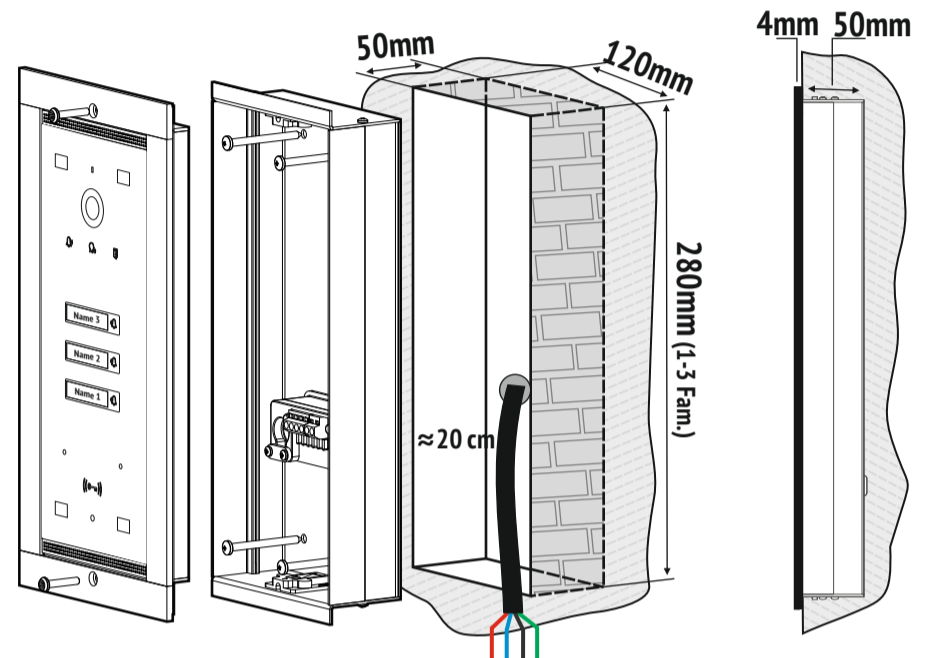
Standard 4 Wire

4 x 0.5 mm² (max. 60m); 4 x 0.75 mm² (max. 100m);
TCYY - 2x2x0.5-24 AWG (max. 30m);
TCYY - 3x2x0.5-24 AWG (max. 50m);
TCYY - 4x2x0.5-24 AWG (max. 50m)

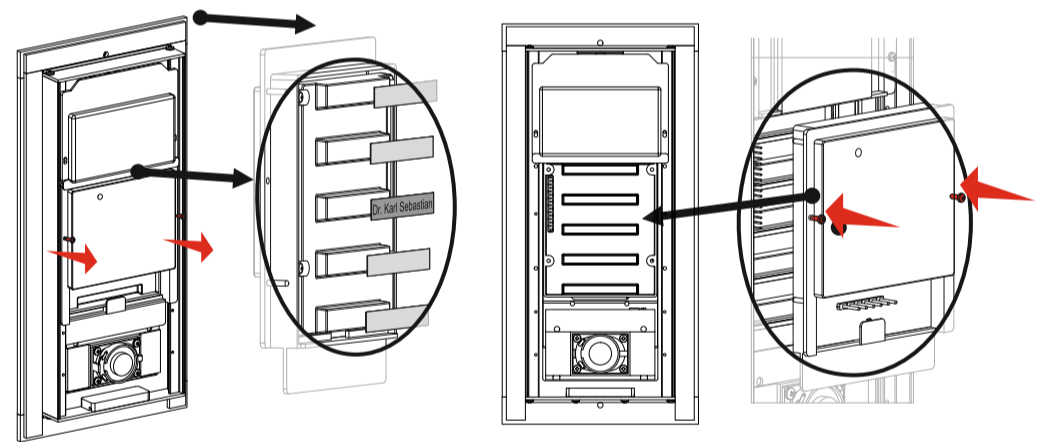
UTP/FTP cat5e (AWG24) / cat6 (AWG23)
(max. 200m)



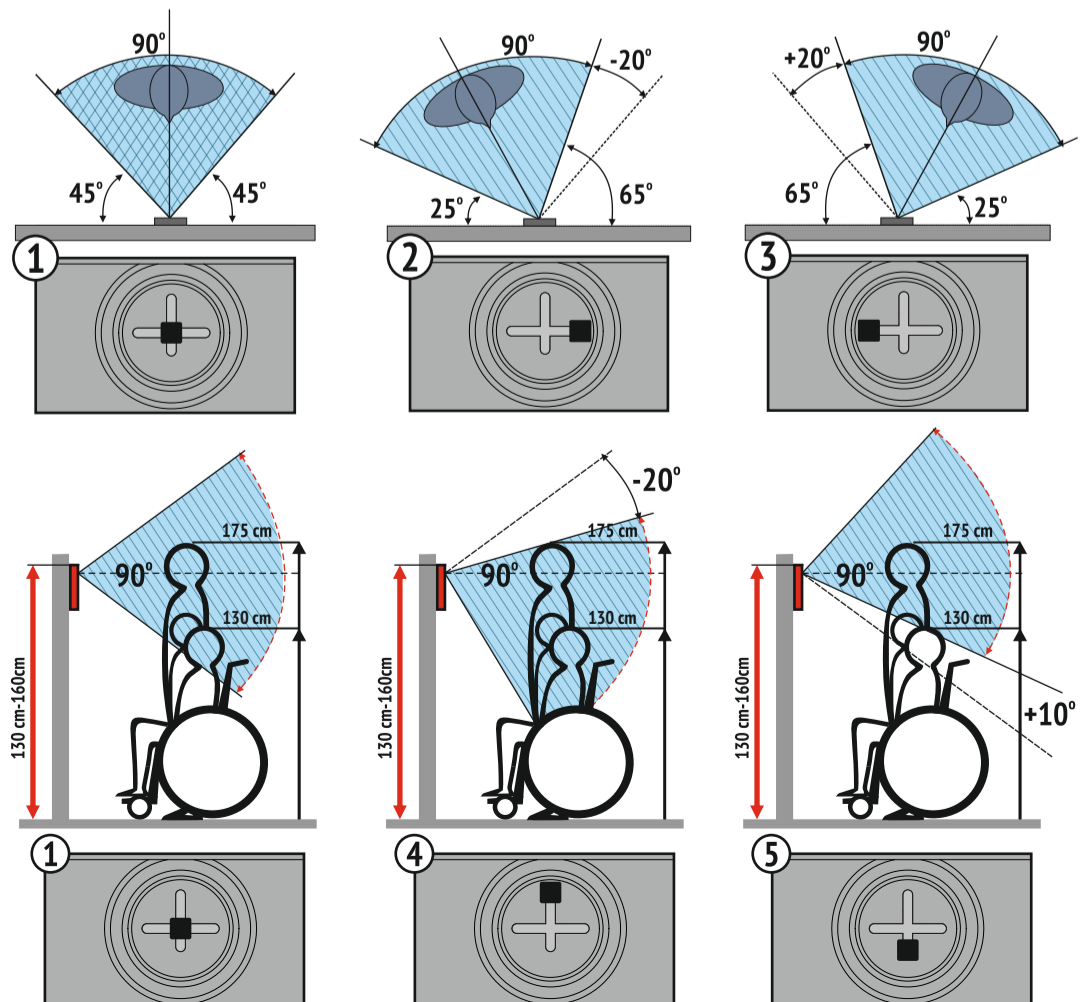
Mounting on the wall - Flush



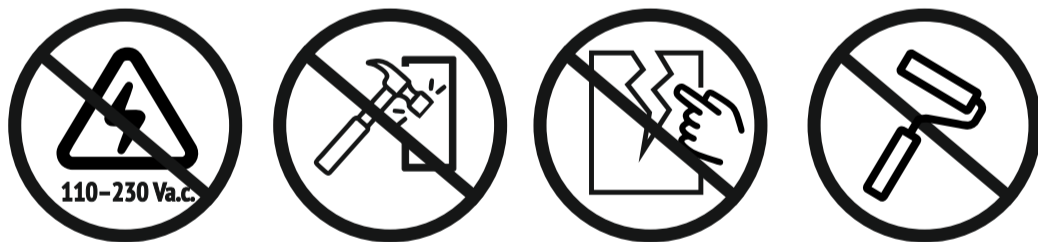
Unmount the module and add the name labels.



Orientation of the video camera



1	DE	Sicherheitshinweise	FR	Instructions de sécurité
	EN	Safety instructions		



2 DE Garantie

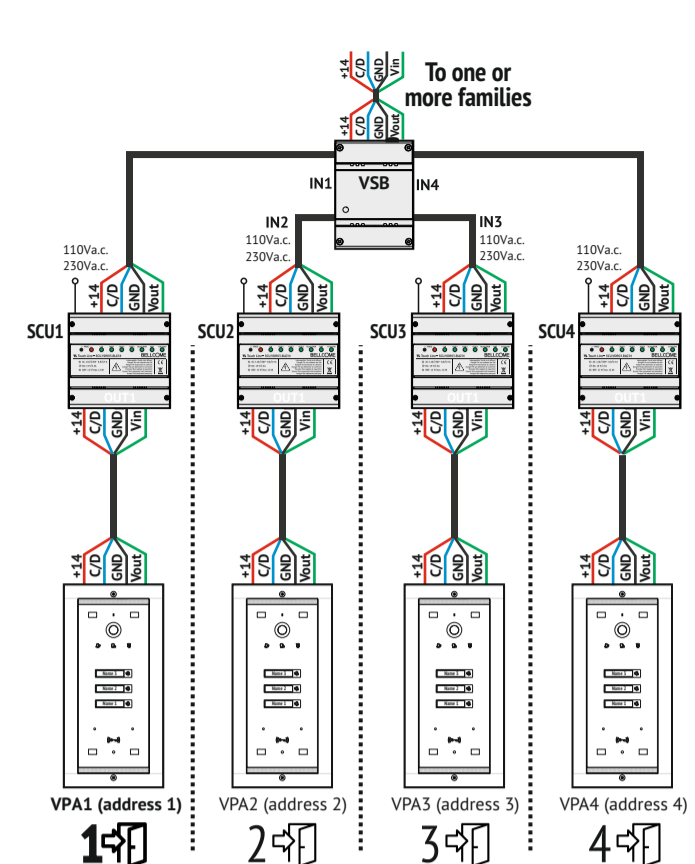
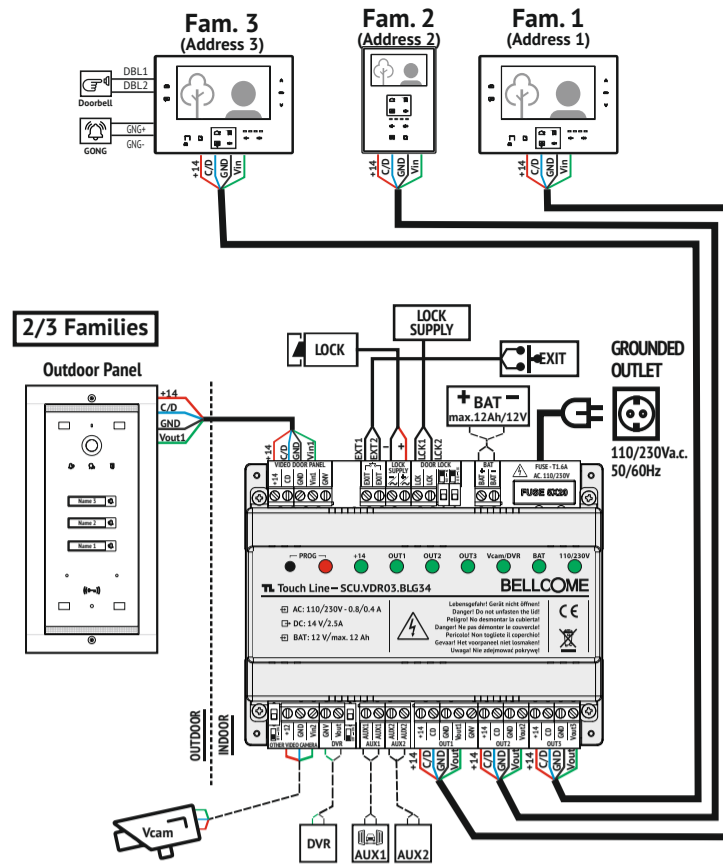
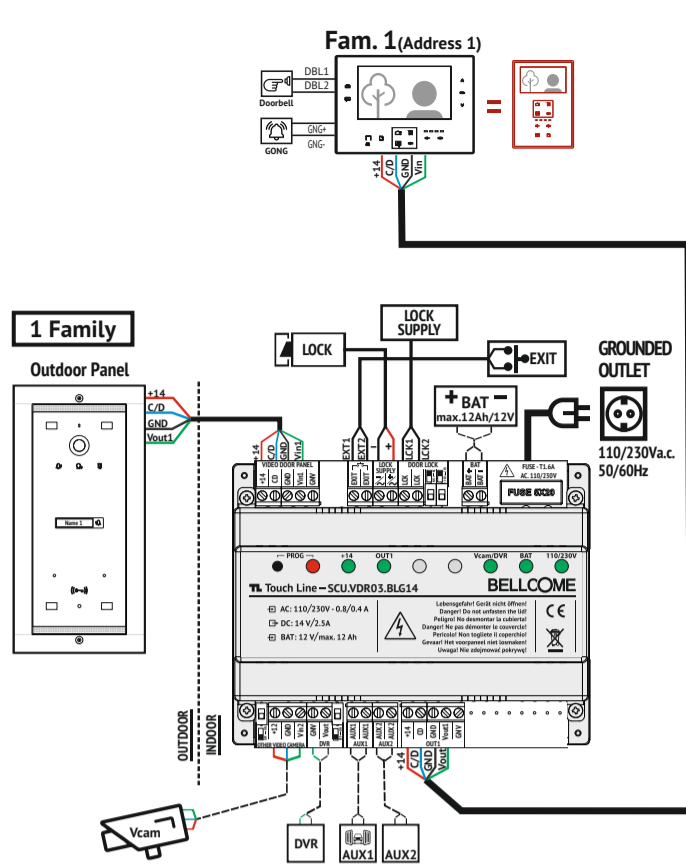
- Anhand des Kaufdokuments wird gemäß den geltenden Rechtsvorschriften eine Garantie von 24 Monaten gewährt.
- Für Fehler und / oder versteckte Mängel wird eine Garantie gewährt.
- Die Garantie wird NICHT gewährt für: falsche, dem vorliegenden Bedienerhandbuch nicht entsprechende Installation und/ oder Verwendung; zerbrochenes Glas, Schläge, mechanische Stöße; Diebstahl, Feuer, Überschwemmungen, Naturkatastrophen; ungeschütztes Produkt bei Renovierungsarbeiten; die RFID-Zugangskarten (Tags), die als Verbrauchsmaterialien gelten.

EN Warranty

- A 24-month warranty is granted, according to the existing legislation, based on the purchase document.
- Warranty is granted for non-conformity and/or hidden defects.
- Warranty is NOT granted for: incorrect installation and/ or operation, non-compliant with this manual; broken glass, blows, mechanical shocks; theft, fire, floods, natural disasters; unprotected products during renovation activities; the RFID access cards (tags), which are considered consumables.

FR Garantie

- Une garantie de 24 mois est accordée conformément à la législation en vigueur, sur la base du document d'achat.
- La garantie s'applique en cas de non-conformités et / ou de défauts cachés.
- La garantie N'EST PAS accordée pour: installation et/ ou fonctionnement incorrects, non conformes à ce manuel; verre brisé, coups, chocs mécaniques; vol, incendie, inondations, catastrophes naturelles; produits non protégés lors des activités de rénovation; les cartes d'accès RFID (tags), qui sont des consommables.



Programmierung der RFID-Karten

Die RFID-Karten werden separat für jede Familie an der Außeneinheit programmiert (max. 20 Stück/Familie). Der Programmiervorgang ist wie folgt:

Schritt 1 Drücken Sie lange die **PROG**-Taste bei **SCU** → Die rote LED leuchtet auf.

Schritt 2 Berühren Sie lange die **Fam.1**-Taste am **VPA**-Außeneinheit → Langer Piepton.

Schritt 3 Berühren Sie kurz die Stelle mit dem Symbol ((o→)) mit jeder Karte. Für jede programmierte Karte → Zwei kurze Pieptöne.

Schritt 4 Nach dem Einlernen aller RFID-Karten für Fam. 1, tippen Sie kurz auf den nächsten **Fam.** Taste an der Außeneinheit → Drei kurze Pieptöne.

**Wiederholen Sie die Schritte 2, 3, 4 für alle Familien*

Schritt 5 Berühren Sie kurz die **PROG**-Taste bei **SCU**, um der Programmiermodus zu verlassen → Die rote LED erlischt.

Programming of the RFID cards

The RFID access cards are programmed at the outdoor panel, separately for each family (max. 20 pcs./ family), as follows:

Step 1 Long press the **PROG** button at **SCU** → The red LED turns on.

Step 2 Long touch the **Fam.1** key at the **VPA** panel → Long beep.

Step 3 Briefly approach every card to the area marked with ((o→)) .

For each programmed card → Two short beeps.

Step 4 After storing all the cards for Fam. 1, short touch the next family **Fam.** key → Three short beeps.

**Repeat steps 2, 3, 4 for all families.*

Step 5 Short touch the **PROG** button at **SCU** to exit programming mode → The red LED turns off.

Programmation des cartes RFID

Les cartes RFID sont programmées au panneau extérieur, séparément pour chaque famille (max. 20 pièces/famille), comme suit :

Étape 1 Appuyez longuement la touche **PROG** du **SCU** → Le LED rouge s'éclaire.

Étape 2 Appuyez longuement la touche **Fam.1** sur le panneau **VPA** → Bip long.

Étape 3 Appuyez brièvement chaque carte sur la zone marquée ((o→)) . Pour chaque carte programmée → Deux bips courts.

Étape 4 Après avoir mémorisé toutes les cartes pour Fam. 1, appuyez brièvement la touche **Fam.** de la famille suivante programmée → Trois bips courts.

**Répétez les étapes 2, 3, 4 pour toutes les familles.*

Étape 5 Appuyez brièvement la touche **PROG** du **SCU** pour quitter le mode de programmation → Le LED rouge s'éteint.

Löschen der RFID-Karten

Die RFID-Karten werden für jede Familie separat gelöscht. Der Löschvorgang ist wie folgt:

Schritt 1 Drücken Sie lange die **PROG**-Taste bei **SCU** → Die rote LED leuchtet auf.

Schritt 2 Berühren Sie lange die **Fam.1**-Taste am **VPA**-Außeneinheit → Langer Piepton.

Schritt 3 Berühren Sie kurz die **Fam.1**-Taste, **siebenmal** → Zwei kurze Pieptöne.

Schritt 4 Berühren Sie lange die **Fam.1**-Taste → Langer Piepton, die gespeicherten Karten für Familie 1 wurden gelöscht.

Schritt 5 Berühren Sie kurz die **PROG**-Taste bei **SCU**, um der Programmiermodus zu verlassen → Die rote LED erlischt.

**Der Vorgang ist für alle Familien gleich.*

Deleting the RFID cards

The RFID cards are deleted separately for each family, as follows:

Step 1 Long press the **PROG** button at **SCU** → The red LED turns on.

Step 2 Long touch the **Fam.1** key at the **VPA** panel → Long beep.

Step 3 Short touch the **Fam.1** key **seven times** → Two short beeps.

Step 4 Long press the **Fam.1** key → Long beep, the stored cards for Family 1 have been deleted.

Step 5 Short touch the **PROG** button at **SCU** to exit programming mode → The red LED turns off.

**The procedure is the same for all families.*

Supprimer les cartes RFID

Les cartes RFID sont supprimées séparément pour chaque famille, comme suit :

Étape 1 Appuyez longuement la touche **PROG** du **SCU** → Le LED rouge s'éclaire.

Étape 2 Appuyez longuement la touche **Fam.1** sur le panneau **VPA** → Bip long.

Étape 3 Appuyez brièvement la touche **Fam.1 sept fois** → Deux bips courts.

Étape 4 Appuyez longuement la touche **Fam.1** → Bip long, les cartes enregistrées pour la famille 1 ont été supprimées.

Étape 5 Appuyez brièvement la touche **PROG** du **SCU** pour quitter le mode de programmation → Le LED rouge s'éteint.

**La procédure est la même pour toutes les familles.*

Programmierung der Adressen der Außeneinheiten

Die Programmierung der Adressen für die parallel geschalteten Außeneinheiten erfolgt wie folgt:

a. Die **VPA1**-Außeneinheit behält die **Adresse 1** bei, die ab Werk eingestellt ist.

b. Die **VPA2/VPA3/VPA4** - Außeneinheit mit der **Adresse 2/ 3/ 4**:

Schritt 1 Drücken Sie lange die **PROG**-Taste bei **SCU2/ SCU3/ SCU4** → Die rote LED leuchtet auf.

Schritt 2 Berühren Sie lange die **Fam.1**-Taste am **VPA2/ VPA3/ VPA4**-Außeneinheit → Langer Piepton.

Schritt 3 Berühren Sie kurz die **Fam.1**-Taste, zweimal/ dreimal/ viermal → **Zwei/ Drei/ Vier kurze Pieptöne** bestätigen.

Schritt 4 Berühren Sie kurz die **PROG**-Taste bei **SCU2/ SCU3/ SCU4**, um der Programmiermodus zu verlassen → Die rote LED erlischt.

Programming the panel addresses

The programming of the addresses for the panels connected in parallel is done as follows:

a. The **VPA1** panel keeps **address 1**, which is set from the factory.

b. The **VPA2/ VPA3/ VPA4** panel with **address 2/ 3/ 4**:

Step 1 Long press the **PROG** button at **SCU2/ SCU3/ SCU4** → The red LED turns on.

Step 2 Long touch the **Fam.1** key at the **VPA2/ VPA3/ VPA4** panel → Long beep.

Step 3 Short touch the **Fam.1** key, twice/ three times/ four times → **Two/ Three/ Four short beeps** confirmation.

Step 4 Short touch the **PROG** button at **SCU2/ SCU3/ SCU4** to exit programming mode → The red LED turns off.

Programmation des adresses des panneaux

La programmation de l'adresse des panneaux connectés en parallèle se fait dans la manière suivante :

a. Le panneau **VPA1** reste avec l'**adresse 1**, configurée dans la fabrique.

b. Le panneau **VPA2/ VPA3/ VPA4** avec l'**adresse 2/ 3/ 4** :

Étape 1 Appuyez longuement la touche **PROG** du **SCU2/ SCU3/ SCU4** → Le LED rouge s'éclaire.

Étape 2 Appuyez longuement la touche **Fam.1** sur le panneau **VPA2/ VPA3/ VPA4** → Bip long.

Étape 3 Appuyez brièvement la touche **Fam.1**, deux/ trois/ quatre fois → Confirmation avec **deux/ trois/ quatre bips courts**.

Étape 4 Appuyez brièvement la touche **PROG** du **SCU2/ SCU3/ SCU4** pour quitter le mode de programmation → Le LED rouge s'éteint.



LEDs signalisieren den Status während der Verwendung: Anruf - Gespräch - Zugang

LEDs signaling status during use: call - talk - access granting

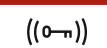
LED indiquant l'état pendant l'utilisation: appel - conversation - accès



Ruftaste und der Name der Familie

Call key and the name of the family

Touche d'appel et le nom de la famille



RFID-Leser für die Zutrittskarten

RFID reader for the access cards

Lecteur RFID pour les cartes d'accès